

MEMORANDUM O POROZUMĚNÍ

**mezi Evropským společenstvím a vládou Vietnamu o předcházení podvodům
v obchodu s obuvnickými výrobky**

RADA EVROPSKÉ UNIE

na jedné straně a

VLÁDA VIETNAMU

na straně druhé,

dále jen „strany“;

PŘEJÍCE SI podpořit, v zájmu trvalé spolupráce a za podmínek umožňujících předvídatelnost obchodu, řádný a vyvážený rozvoj obchodu s obuvnickými výrobky mezi Evropským společenstvím (dále jen „Společenství“) a vládou Vietnamu (dále jen „Vietnam“);

UZNÁVAJÍCE význam vývozu obuvnických výrobků pro pokračující rozvoj hospodářství Vietnamu a potřebu zajistit výhody neomezeného přístupu na trh Evropského společenství a, popřípadě, Všeobecného systému preferencí ES se vyhrazuje pro obuv pocházející z Vietnamu;

ROZHODNUTI přijmout vhodná opatření k zabránění podvodným prohlášením o původu třetími stranami, která účinně snižují vývozní potenciál, zaměstnanost a přidanou hodnotu vietnamských výrobců obuvi;

SOHLEDEM na cíle a ustanovení Dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Vietnamem, která byla podepsána dne 17. července 1995,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Toto memorandum o porozumění se vztahuje na výrobky kapitoly 64 harmonizovaného systému, dále jen „obuvnické výrobky“, vyvážené z Vietnamu do Společenství.

Článek 2

Dovoz výrobků uvedených v článku 1 do Společenství, které jsou vietnamského původu v souladu s pravidly původu stanovenými příslušnými předpisy Společenství a které jsou v souladu s podmínkami tohoto memoranda o porozumění, nepodléhá množstevním limitům.

Článek 3

Za účelem boje proti podvodům se strany dohodly na těchto správních ujednáních.

1. Vietnam automaticky vydává vývozní certifikáty v souladu s příslušnými vietnamskými předpisy týkajícími se vývozu obuvnických výrobků uvedených v článku 1. Takové výrobky musejí být vietnamského původu podle pravidel původu stanovených příslušnými předpisy Společenství. Formát vývozních certifikátů odpovídá formátu uvedenému v příloze I, který se vyplňuje v souladu s dodatkem A přílohy I. Originál každého vývozního certifikátu podepisuje zástupce jmenovaný vládou Vietnamu.
2. Vietnam dodá Komisi Evropských společenství jména a adresy orgánů příslušných k vydávání a ověřování vývozních certifikátů spolu se vzory razítek a podpisů jimi používaných. Vietnam oznámí Komisi veškeré změny uvedených informací.
3. Pro výrobky uvedené v článku 1 příslušné orgány Evropského společenství automaticky vydají dovozní certifikát pro propuštění dotyčného zboží do volného oběhu, a to po předložení originálů vývozních certifikátů vydaných příslušnými vietnamskými orgány. Takové dovozní certifikáty se vydávají do pěti pracovních dní ode dne předložení žádosti.
4. Vietnam se zavazuje předat do šesti pracovních dní od vydání každého vývozního certifikátu informace o výrobcích obsažených v uvedených vývozních certifikátech. To se provádí formou elektronického spojení mezi příslušnými vietnamskými orgány a systémem Systeme Intégré de Gestion de Licences (dále jen „SIGL“) zřízeným Společenstvím
5. V případě značných a neodůvodněných nesrovnalostí mezi informacemi přijatými prostřednictvím elektronického spojení se SIGL a vývozními licencemi předkládanými příslušným orgánům Evropského společenství může kterákoli strana požadovat konzultace podle článku 6 tohoto memoranda, aby se zjistily důvody nesrovnalostí. Pokud by tyto nesrovnalosti byly způsobeny podvodnou překládkou výrobků nepocházejících z Vietnamu, sjednají strany vhodná opatření, aby zabránily opakování takových nesrovnalostí.

Článek 4

Vietnamské osvědčení o původu pro účely Všeobecného systému preferencí Společenství vydá příslušný vietnamský vládní orgán v souladu s odpovídajícími právními předpisy Společenství.

Článek 5

1. S cílem zajistit účinné fungování tohoto memoranda se Společenství a Vietnam souhlasí, že budou plně spolupracovat na tom, aby zabránily, prošetřily a zavedly nezbytné právní nebo správní postupy proti jeho obcházení překládkou, přesměrováním, nepravdivým prohlášením o zemi nebo místě původu a paděláním dokladů, nepravdivým prohlášením o obsahu vlákna, popisem množství nebo zařazením zboží nebo jakýmkoliv jinými prostředky. Vietnam a Společenství se proto dohodly na zavedení nezbytných právních ustanovení a správních postupů dovolujících přijmout účinná opatření proti takovému podvodu, která zahrnují přijetí právně závazných nápravných opatření proti zúčastněným vývozcům nebo dovozcům.

2. Pokud je Společenství na základě dostupných informací přesvědčeno, že došlo k podvodu, Společenství zahájí s Vietnamem konzultace s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení. Tyto konzultace se vedou podle postupu stanoveného v článku 6.

3. V souladu s příslušnými předpisy Společenství má Společenství v případě poskytnutí důkazů o podvodu právo odmítnout dovoz dotyčných výrobků.

4. Konzultace konané podle tohoto článku nebrání volnému pohybu zboží kromě případů, kdy byl prokázán podvod.

5. Strany souhlasí se zavedením systému správní spolupráce za účelem předcházení a účinného řešení veškerých problémů plynoucích z podvodů v souladu s tímto memorandem o porozumění.

Článek 6

1. Není-li stanoveno jinak, řídí se zvláštní postupy pro konzultace uvedené v tomto memorandu o porozumění těmito pravidly:

- všechny žádosti o konzultace se písemně oznamují druhé smluvní straně,
- do 15 dnů od oznámení žádosti o konzultace následuje prohlášení uvádějící důvody a okolnosti, které podle názoru strany žadatele k předložení takové žádosti opravňují,
- strany zahájí konzultace nejpozději do jednoho měsíce od oznámení žádosti, s cílem dosáhnout dohody nebo vzájemně přijatelného závěru nejpozději do jednoho dalšího měsíce.

2. Je-li třeba, lze na žádost kterékoli strany zahájit konzultace o jakémkoli problému vyplývajícím z používání této dohody. Všechny konzultace konané dle tohoto článku proběhnou v duchu spolupráce a s přáním urovnat rozpory mezi stranami.

Článek 7

1. Toto memorandum o porozumění vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si obě strany navzájem oznámily dokončení právních postupů nezbytných k tomuto účelu.

Do té doby se toto memorandum uplatňuje prozatímně od 1. ledna 2000 s výhradou vzájemnosti, ledaže vstoupí v platnost před uvedeným dnem.

2. Toto memorandum o porozumění se použije po dobu dvou let. Poté se jeho použitelnost automaticky prodlouží na dobu jednoho roku, ledaže kterákoliv ze stran písemně oznámí druhé straně šest měsíců před uplynutím doby platnosti tohoto memoranda o porozumění, že s prodloužením nesouhlasí.

3. Kterákoliv ze stran může kdykoliv navrhnout konání konzultací v souladu s článkem 6 s cílem dosáhnout změn tohoto memoranda o porozumění.

4. Kterákoliv ze stran může kdykoliv vypovědět toto memorandum o porozumění písemným oznámením druhé straně. Použitelnost tohoto memoranda o porozumění končí šest měsíců po takovém oznámení.

5. Příloha I a dodatek A přílohy I připojené k tomuto memorandu o porozumění jsou jeho nedílnou součástí.

Článek 8

Toto memorandum o porozumění je sepsáno ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském, švédském a vietnamském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Evropské společenství

Za vládu Vietnamu

PŘÍLOHA I

1. Zboží odesláno z (obchodní jméno vývozce, adresa, země)		VÝVOZNÍ CERTIFIKÁT PRO VÝROBKY KAPITOLY 64 HARMONIZOVANÉHO SYSTÉMU ORIGINAL (obuvnické výrobky)	
2. Zboží odeslané komu (jméno příjemce, adresa, země)			
3. Dopravní prostředek a trasa (pokud jsou známy)		4. Číslo vydání	
		5. Rok vývozu	
6. Popis zboží		7. Množství	8. FOB (vyplaceně na loď)/Smluvní hodnota
9. Osvědčení příslušného orgánu Já, níže podepsaný, osvědčuji, že výše popsané zboží pochází z Vietnamu podle pravidel původu stanovených v odpovídajících právních předpisech Společenství.			
10. Příslušný orgán (jméno, plná adresa, země)		V..... dne..... (podpis) razítko	

Dodatek A k příloze I

Vysvětlivka k bodu 4 (číslo vydání) vývozního certifikátu

- 2 písmena označující Vietnam: VN;
- dvě písmena označující členský stát, který je předpokládanou zemí určení:
AT = Rakousko
BL = Benelux
DE = Německo
DK = Dánsko
EL = Řecko
ES = Španělsko
FI = Finsko
FR = Francie
GB = Spojené království
IE = Irsko
IT = Itálie
PT = Portugalsko
SE = Švédsko
- jedna číslice označující rok vydání, například 9 pro rok 1999;
- dvě čísla od 01 do 99 označující orgán vydávající vývozní certifikát;
- pětimístné číslo v rozmezí 50000 až 99999 přidělené členským státům jako předpokládaným zemím určení.